

**Cb 22**  
**Klaus Groth**  
**(1819 – 1899)**

Niederdeutscher Lyriker und Schriftsteller,  
Professor

Nachlass  
(mit Einzelerwerbungen)

Übersicht

Inhaltsverzeichnis		Seite
<b>A</b>	<b>Biografisches</b>	<b>4</b>
A 1	Zeugnisse	4
A 2	Diplome, Ernennungen, Ehrungen etc.	4 - 6
A 3	Tagebücher	6
A 4	Lebenserinnerungen	6 - 7
A 5	C.C. Magnussens Spendenaktion für Klaus Groth 1872	8
<b>B</b>	<b>Dichtungen</b>	<b>9</b>
B 1	Quickborn I	9 - 10
B 2	Quickborn II	10 - 11
B 3	Hoch- und plattdeutsche Gedichte	11
B 4	Hochdeutsche Gedichte	12 - 15
B 5	Sammlung einzelner eigh. Niederschriften plattdt. Gedichte	16 - 18
B 6	Rothgeter Lamp un sin Dochder	18
B 7	De Heisterkrog	19
B 8	Detelf	19
B 9	De Waterbörs'	19
B 10	De Höder Mael	19
B 11	Trina	19
B 12	Um de Heid	20
B 13	Sandburs Tochter	20
B 14	Ut min Jungparadies	20
B 15	Koptein Pött	20
B 16	Humphrey Japhet	20
B 17	Des Grafen Tochter	20
B 18	Festspiel zum letzten April 1861	20
B 19	Fiv nie Leder ton Singen und Beden vaer Schleswig-Holstein	21
B 20	Vör de Görn	21
B 21	Klaus Groth an Familie Burchardi und Melchers	21
B 22	Klaus Groth an August Theodor Marten und dessen Frau Elisabeth Marten	21
<b>C</b>	<b>Abhandlungen</b>	<b>22</b>
C 1	Sophie Dethleffs	22
C 2	Abhandlung über Hochdeutsch und Plattdeutsch	22
C 3	Zu Hebbels Biographie	22
C 4	Friedrich Hebbels Jugendjahre	22
C 5	Pädagogische Abhandlungen	23
C 6	Buchbesprechungen	23
C 7	Ms. [Kopie] „Wieder zu Haus“	23
C 8	Ms. „Die tiefsinnigen Sagen von Niß Puk und den Seinen...“	23

<b>D</b>	<b>Reden, Vorträge, Vorlesungen</b>	<b>24</b>
	D 1 Vorträge im Bürgerverein in Heide	
	D 2 Hahnbierefestreden	
	D 3 Rede zum Richtfest der Äolus-Mühle	
	D 4 Vorträge über seine plattdeutschen Gedichte	
	D 5 Vorlesungsmanuskripte	
	D 6 Ms. über seine Vorlesung in Oxford und eine zu haltende in London	
<b>E</b>	<b>Verschiedenes</b>	<b>25</b>
	E 1 Rechenbuch	24
	E 2 Unterrichtsvorbereitungen bzw. Nachschriften aus dem Seminarunterricht	24
	E 3 Eigenhändige Abschrift deutscher Gedichte	24
	E 4 Katalog der Bibliothek von Klaus Groth. 1885	24
	E 5 Gedichte Detlev v. Liliencrons	24
	E 6 Gedichte Klaus Groths in Abschriften	24
	E 7 Haarlocke Klaus Groths	24
	E 8 Bilder von Otto Speckter aus dem Quickborn	24
	E 9 Drei Silhouetten zum Quickborn von Karl Fröhlich	24
	E 10 Bilder von Ludwig Richter aus: Vör de Görn	24
	E 11 Brinckman, John. Gedicht „ To Klaus Groth“	24
	E 12 Groth, Klaus: Nachruf an Peter Jürgensen	25
	E 13 Ahnenforschung Klaus Groth von Friedrich Pauly	25
<b>F</b>	<b>Briefwechsel</b>	<b>27</b>
<b>G</b>	<b>Zeitungen, Zeitungsartikel</b>	<b>28</b>
	Artikel über Klaus Groth	28
	Artikel von Klaus Groth	28
	Artikel über Klaus Groths Geburtstage	28
	Weiteres	29
<b>H</b>	<b>Fremdes</b>	<b>30</b>

## A Biographisches

### A 1 Zeugnisse

- |                             |                                                                    |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 1. Heide, Sept. 1837:       | Pauly, Kantor u. 1. Lehrer an der ersten und zweiten Knabenklasse. |
| 2. Heide, 27. Sept. 1837:   | Schetelig, Pastor.                                                 |
| 3. Heide, 29. Sept. 1837:   | G. A. Selle, Organist u. 1. Mädchenlehrer.                         |
| 4. Heide, 5. Okt. 1837 :    | Dührsen, Kirchspielvoigt.                                          |
| 5. Tondern, 27. Juli 1838:  | Diekmann, 2. Lehrer am Seminar.                                    |
| 6. Tondern, 23. April 1841: | Seminarabgangszeugnis.                                             |
| 7. Heide, 9. Jan. 1842:     | Koopmann, Diakonus u. Schulinspektor.                              |
| 8. Heide, 1. April 1841:    | Schetelig, Pastor.                                                 |
| 9. Heide, 18. Juli 1845:    | Koopmann, Diakonus u. Schulinspektor.                              |
| 10. Heide, 12. Febr. 1849:  | Johannsen, Schetelig.                                              |

### A 2 Diplome, Ernennungen. Ehrungen etc.

- |                                               |                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Bordesholm, 8. Jan. 1859:                  | Jahrgeld von 400 Thlr. auf drei Jahre.                                                                                  |
| 2. Oldenburg, 28. Jan. 1859:                  | Verleihung des Oldenburger allgemeinen Ehrenzeichens 1. Kl. mit der Krone.                                              |
| 3. Kopenhagen, 2. Juli 1859:                  | Kgl. Genehmigung zum Tragen des Oldenburger Verdienstkreuzes.                                                           |
| 4. Bordesholm, 28. Juni 1860:                 | Bewilligung eines festen Jahresgehaltes von 600 Thlr.                                                                   |
| 5. Antwerpen, 25. Juni 1861:                  | Einladung zum „Congres Artistique de 1861“                                                                              |
| 6. Antwerpen, 27. Aug. 1861:                  | Den gleichen Kongress betr.                                                                                             |
| 7. Antwerpen, 27. Nov. 1861:                  | Ernennung zum Ehrenmitglied der „Maetschappy ter bevordering der vlaamsche taal en letterkunde, de Vlaamsche Vrienden“. |
| 8. Coburg, 22. April 1864:                    | Verleihung des Verdienstkreuzes des Herzoglich Sachsen-Ernestinischen Hausordens.                                       |
| 9. Kiel, 10. Juni 1864:                       | Genehmigung zum Tragen des vorgenannten Verdienstkreuzes.                                                               |
| 10. Kiel, 10. März 1866:                      | Erhöhung des Jahresgehalts auf 2000 Mark und Ernennung zum Professor.                                                   |
| 11. Kiel, 10. März 1866:                      | Patent über die Verleihung des Professortitels.                                                                         |
| 12. Leuven, 28. van slaachtmandd [Nov.] 1869: | Ernennung zum Ehrenmitglied von Vlaamsch Studenten-genootschap „Met Tijd en Vlijt“.                                     |

13. Leiden, 26. Juni 1871: Ernennung zum Ehrenmitglied der „Maatschappy der Nederlandsche Letterkunde te Leiden“.
14. Kiel, 23. Okt. 1871: Erhöhung des Jahresgehaltes ab 1. Jan. 1872 auf 1200 Thlr.
15. Weimar, 28. Aug. 1875: Verleihung des Ehrenpreises der Deutschen Goethe-Stiftung.
16. Chicago, 1. Jan. 1876: Ernennung zum Ehrenmitglied von „Plattdütsche Vereen von Chicago“.
17. Cincinnati, 17. Mai 1878: Ernennung zum Ehrenmitglied des „Schleswig-Holsteinischen Vereins von Cincinnati“.
18. Berlin, 17. Jan. 1883: Übersendung d. Insignien des Roten Adler-Ordens 4. Kl.
19. Berlin, 18. Jan. 1883: Verleihung des Roten Adler-Ordens 4. Kl.
20. Berlin, 17. April 1889: Verleihung des Roten Adler-Ordens 3. Kl. mit der Schleife.
21. Gent, 20. April 1889: Glückwunsch der „Kgl. Vlaamsche Academie voor Taalen Letterkunde“ zum 70. Geburtstag.
22. Kiel, 24. April 1889: Verleihung der Bezeichnung „Klaus Groth Platz“ für Ecke zwischen Schwanenweg, Niemannsweg und Karlstr.
23. Hannover, 24. April 1889: Glückwunsch des „Plattdütsche Vereen Hannover“ zum 70. Geburtstag.
24. Antwerpen, 25. April 1889: Desgl. von „Katholiek-Vlaamsche Gilde: Eigen Taal Eigen Zeden“.
25. Kiel, 26. April 1889: betr. Verleihung des Roten Adler-Ordens 3. Kl. mit Schleife (vgl. Nr. 20).
26. Park Ridge, 7. Aug. 1889: Ernennung zum Ehrenmitglied der „Plattdütsche Claus Groth-Gilde von Desplains Co“ (Illinois).
27. Kiel, 29. Nov. 1898: Übersendung des Patents über verliehenen Roten Adler-Orden 3. Kl.
28. Kansas City, 3. März 1890: Ernennung zum Ehrenmitglied des „Plattdütsche Vereen von Kansas City“.
29. Kiel, 26. April 1890: Bewilligung einer außerordentl. Remuneration von 500 M durch Kultusminister.
30. Berlin, 11. April 1891: Bewilligung einer Prämie von 3000 M durch Se. Majestät den Kaiser und König.
31. Pretoria, 4. März 1896: Dankschreiben des „Department van Buitenlandsche Zaken“.
32. Leipzig, 1. Nov. 1897: Ernennung zum Ehrenmitglied des plattd. Vereins „Fritz Reuter“ in Leipzig.
33. Kiel, 24. April 1899: Urkunde betr. Überreichung einer Bronze-Statuette (H. Missfeldt).

34. o. O. u. D.: Betr. Geldspende an Klaus Groth.  
35. o. O. u. D.: Glückwunsch des „Smöök-Club“, Zürich  
36. Kiel, 24. April 1899: Ehrenbürgerbrief der Stadt Kiel (Kopie)  
37. Frankfurt, 3. April 1865: Freies Deutsches Hochstift – Einladung zur Mitgliedschaft. 2 S. 4°  
38. Wien, 1890: Das vierte Deutsche Sängerbundfest. Ehrenkarte. 1 S. 8°  
39. o. O. u. D.: Passagierliste der ersten Fahrt der „KLAUS GROTH“ am 23. Juni 1875. Mit zahlreichen Unterschriften u. a. von Klaus Groth, Clara Schumann, Heinrich Adolf Meyer, Malve von Werner, Marianne Schurz [Ehefrau Carl Schurz]. Dabei: Erläuterungen über die Passagiere von Gustav Friedrich Weinreich (1979). 1½ S. 4°

### A 3 Tagebücher

1. 1845/ I
2. 1845/ II
3. 1846/ I
4. 1846/ II
5. o. J. (Reise nach England) [1863]

### A 4 Lebenserinnerungen

1. Aus:

- a. Wie mein „Quickborn“ entstand. (Gedruckt: Deutsche Revue. Jg. 24, 1899, Bd. 1, S. 187 ff., 318 ff.) S. 1-18.21-44 4°
- b. Meine Lehr- und Wanderjahre. (Gedruckt: Die Gegenwart. Bd. 54, 1898, S. 341 ff., 359 ff., S. 1-44.41-48 [52 S.] 4°
- c. Bunte Erinnerungen. (Gedruckt: Die Gegenwart. Bd. 55, 1899, S.6 ff.) 23 S. 4°
- d. Letzte Erinnerungen. (Gedruckt: Die Gegenwart. Bd. 55, 1899, S.357 ff.) 84 S. 4°

2. Aus:

Bunte Erinnerungen: Bettina. 11 S. 2° (Gedruckt: Die Gegenwart. Bd. 55, 1899, S. 6 ff.)

3. Aus:

Bunte Erinnerungen: Liebig und Wöhler. 9 S. 8° (Gedruckt: Die Gegenwart. Bd. 55, 1899, S. 197 ff.)

4. Erinnerungen an Kaiser Friedrich. 20 S. 2° (Gedruckt: Die Gegenwart. Bd. 54, 1898, S. 9 ff.)

5. Musikalische Erlebnisse. 1 Bearbeitung. (Gedruckt: 1. Die Gegenwart. Bd. 52, 1897, S. 279 ff.)

Klaus Groth und die Musik. Erinnerungen an Joh. Brahms. Hrsg.  
von Heinrich Miesner. Heide 1933.)

*[Landesgeschichtliche Sammlung, Porträtkatalog: Groth 40. Bleistiftzeichnung von C. Allers.  
Klaus Groth und Joh. Brahms in Thun. 1888].*

6. Erinnerungen an Johs. Brahms. 103 S. 2° und 8°  
(Gedruckt: 1. Die Gegenwart. Bd. 52, 1897, S.295 ff.  
2. Klaus Groth und die Musik. Erinnerungen an Johs. Brahms. Hrsg. von Heinr.  
Miesner. Heide, 1933.)
7. Musikalische Erlebnisse und Erinnerungen an Johs. Brahms. Letzte Bearbeitung.
8. Biographische Aufzeichnungen. 7 S. 4°
9. Zu meinen Lebenserinnerungen. (Promotion zum Ehrendoktor).  
(Geschrieben: Nov. 1884). 19 S. 8°
10. Meine Promotion zum Ehrendokor in Bonn 1856, 27. Jan. – Kiel, 10. Okt. 1897. 10 S. 4°
11. Erinnerungen an Holland und Flandern. 1861. (Drucksacken).
12. Die patriotische Tätigkeit eines Schleswig-Holsteinischen Privatmannes. 1864.  
(Gedruckt: Neumünster 1930). 46 S. 8°
13. Müllenhoff, Karl: Klaus Groth. Kurzer Lebenslauf. Kiel 1853. 2 S. 8°
14. Groth, Klaus: Über seine Tätigkeit an der Kieler Universität. Hs. Fragment. 1 S. 8°
15. Groth, Klaus: Todesanzeige von August Groth und Doris Groth. Privatdruck, Kiel.

A 5 C. C. Magnussens Spendenaktion für Klaus Groth 1872

Zg.-Nr. 31/1991

1. Eigh. Entwurf des Spendenaufrufs von C. C. Magnussen (1872). 3 S. 8°
2. Eigh. vorläufige Namensliste der als Spender Anzusprechenden (von der Hand C. C. Magnussens). dabei: 1 Notizzettel. 2 S. 8°
3. Hs. Spendenaufruf (A), zum Teil mit Originalunterschriften der Spender. 2 S. 2°
4. Hs. Spendenaufruf (B). Anschrift von (A) nach den ersten Eintragungen (nicht weiterverwendet). 2 S. 8°
5. Hs. Spendenaufruf (C). Abschrift von (A) nach Vorliegen aller Unterschriften, mit später nachgetragenen Originalunterschriften. [mit dabei: 1 Briefumschlag A4] 3 S. 8°
6. Zollquittung – vermutlich für den Lehnstuhl (Geschenk für Groth). 1. Juli 1872.
7. Hs. Protokoll über die Deponierung der aus der Spende erworbenen Wertpapiere im Lehnstuhl für Groth. Kiel, 2. Juli 1872. 1 S. 2°
8. - 18. Diverse Belege und Quittungen für Ankäufe von an Groth zu verschenkenden Wertpapieren.
19. Hs. Aufstellung über die eingegangenen Spenden. 1 S. 2°

**Briefwechsel betr. Spendenaktion**

**Magnussen, Christian Carl an:**

Alten, Friedrich Kurt von

Schröder, Baronin von [?]

Reventlow, Gräfin [?]

Eggers, Friedrich

Müller, Prof. Max [?]

Scheel-Plessen, Baron Carl von [?]

Thomsen, Theodor

**An Magnussen, Christian Carl (A-Z):**

Abendroth, Therese

Allmers, Hermann

Alten, Friedrich Kurt von

Andresen, August F.

Bartels, Prof. Karl Heinrich

Behn, August

Blow (Jellings-Blow), Johanna u.a.

Bülow, Fr.

Dyes, L. G.

Eggers, Friedrich

Eggers, Karl

Finke, Heinrich Cornelius

Finke, Wilhelm August

Heerlein, M.E.

Henning, [?]

Hobein, Eduard

Johns, Ed

Koester, Louis

Meyer, Heinrich Adolph

und Marie

Müller, Prof. Dr. Max

Ribbeck, Dr. Otto

Petersen, Louise

Pletzer, Dr. Heinrich

Pustan, W.

Selle, Leonhard

Storm, Theodor

Thomsen, Theodor

Unbek. (Magn. Schwager)

Unbek. (aus Preetz)

[Der Briefwechsel Groth – Magnussen wurde entsprechend unter F 1 und F 3 eingeordnet. (Zg.-Nr. 31/1991).]



## B Dichtungen

### B 1 Quickborn I

1. Vorrede zum Quickborn. 50 S. 4°, 2°, 8°  
Zusatz: Druck Vorwort zur zweiten Auflage. 2 S. 8°
2. Manuskript zum Quickborn Nov. 1851 – April 1852 (vermischt mit Briefentwürfen).  
beginnend: „Du meenst, ick seet un hewel“ – 42 Bl. 2°
3. Manuskript zum Quickborn, bezeichnet „Quickborn 6. Nov 52“. vermischt mit hoch-  
deutschen Gedichten und Briefentwürfen. 23 Bl. Fol.
4. Hanne ut Frankrik. 20 Bl. 4°
- 5a. Peter Kunrad. 5. Juli ( 8 T ?) 1850. 20 Bl. 4°
- 5b. Dat Gewitter. 8 Bl. 4°
6. „De Fischtog na Fiel“ nebst Briefentwürfen. 19 Bl. Fol.
- 7a. De Sünndagmorgen (Bruchstück der ersten Niederschrift und späteren eigenhändigen  
Abschrift). 14 Bl. 8°
- 7b. Wa Swinegal un Matten Has' inne Wett lepen. 4 Bl. 4° (b)
8. Manuskript zum Quickborn. (Erste Niederschriften)
  - a. Dat Noetfahn. 1 Bl. 8°
  - b. Bi Norderwold. 1 Bl. 8°
  - c. Nachrüter – De Duv. 1 Bl. 4 °
  - d. De Ostsee is je'n Pohl. 1 Bl. Fol.
  - e. Heinrich von Zütphen (Bruchstück) – Johann, nu spann de Schimmels an. 1 Bl. Fol.
  - f. De ole Peter Kruse. – Bispill. 2 Bl. Fol.
  - g. Schippers Brut. – Schall Lenken mit to danzen gan. (To Kleen. Quickborn II).  
1 Bl. [2 S.] Fol. [Zustand fragil]
  - h. Twe Leefsten. – Matten Has. 1 Bl. Fol. zusätzlich: Fotokopien v. „Matten Has“
  - i. Ünnermeel. 2 Bl. Fol.
  - k. Anmerkungen zu „De Floth“ u. a. 2 Bl. Fol.
9. Manuskript zum Quickborn. (gleichzeitige eigenhändige Reinschrift). 45 Bl. 8°
10. Manuskript zum Quickborn. (gleichzeitige eigenhändige Reinschrift). 18 Bl. 8°
11. Glossar zum Quickborn.
  - a. 1. Bearbeitung. 4 Bl. 8°
  - b. Bearbeitung für die 1. Auflage mit späteren Zusätzen. 18 Bl. 4°
  - c. Bearbeitung für die 2. Auflage. 28 Bl. 8°
  - d. Bearbeitung von Zusätzen von K. Müllenhoffs Hand. 28 Bl. Fol.
12. Korrekturbogen.
13. Gedicht: „Kameradschaft“ (Lütt Matten de Has). Fotografie vom eigenhändigen  
Manuskript mit Korrekturen. 1 S. 4°

14. Handexemplar des „Quickborn“ aus dem Besitz des Kellinghusener Bürgermeisters H. Jargsdorff (Stempel). Mit zahlreichen Bleistiftkorrekturen des Verfassers und eigenh. geschriebenen und eingeklebten Anmerkungen, darunter ein Gedicht „ Hans Iwer“ (2 S. 8°) und Notiz „Wat sich dat...“. Klaus Groth: „Quickborn“ illustriert von Otto Speckter, Vor- und Fürwort Pastor Dr. Harms, Kiel 1852; Vorwort: Der Verfasser. Bonn am Rhein, 3. Nov. 1855; Einleitung und Glossar Karl Müllenhoff. Hamburg 1856.

## B 2 Quickborn II

[Nr. 1 – 35 (Vgl. 1. Ausg.: Leipzig, W. Engelmann, 1871).]

1. Inhaltsübersicht. 2 Bl. 4 S.
2. Quickborn. 2 Bl. 2 ½ S.
3. a. In Düstern.
  - b. Na'n Baben.
  - c. Summer.
  - d. Geduld ins. 5 Bl.
4. Idyll. 5 Bl. [10 S.] (2.Exemplar 8 S.)
5. De Bläder fallt. 3 Bl.
6. Trost. 3 Bl. 6 S.
7. Spruch. 1 Bl. 1 S.
8. Min Jehann. 3 Bl. 6 S.
9. Min Otto. Een Breef von to Hus. 9 Bl. 17 S.
10. Einer Braut in der Fremde. 8 Bl. 16 S.
11. Voer de Smed. (An Friedrich Esmarch). 5 Bl. 9 S.
12. Sommerbild ute Marsch. 1 Bl. 1 S.
13. Inn Harst. 1 Bl. 1 S.
14. Die Sage von Herr Nanne. 2 Bl. 4 S.
15. De Alkenkrog. 2 Bl. 4 S.
16. De Hasenkrieg. 3 Bl. 6 S.
17. Dree Jägers. 1 Bl. 2 S. (2. Exemplar zu B2: 3 a. und c. „Jagdgesellen – Sommer – Ik ging ins Holz in Düstern“ 4 S.)
18. En bunt Gesicht. 1 Bl. 2 S.
19. Kukuk. 3 Bl. 6 S.
20. De Beester inn Kieler Haben. 1 Bl. 2 S.
21. Frau Nachdikal. 1 Bl. 1 S.
22. Leeder. 19 Bl. 38 S.
23. Vun un voer de Goern. 26 Bl. 52 S.
24. Na'n Pol. 3 Bl. 5 S.
25. Willkam in Kiel! 4 Bl. 4 S. (zusätzliche Kopie der 1. S.)
26. Ol Voss an sin Fru. 2 Bl. 3 S.

27. He much ni mehr. 2 Bl. 3 S.
28. Mit einem Entekranz. 1 Bl. 2 S.
29. An Chalybäus. 4 Bl. 1+5 S.
30. An Welcker. 2 Bl. 3 S.
31. Noch Een. 1 Bl. 1. S.
32. Einem dito goldenen. 2 Bl. 3 S.
33. An Seine kgl. Hoheit Großherzog von Oldenburg. 9 Bl. 18 S.
34. Mit einem Portrait. 1 Bl. 1 S.
35. Der Gelegenheitsdichter. 2 Bl. 4 S.

### B 3 Hoch- und plattdeutsche Gedichte

1. Notizbuch aus dem Jahre 1856 mit Eintragung hoch- und plattdeutscher Gedichte.  
41. Bl. 82 S. 8°
2. Notizbuch mit hoch- und plattdeutschen Gedichten aus der Zeit von Juni 1853 bis  
Okt. 1859. 84 Bl. 168 S. 8°
3. Notizbuch mit botan. und zoolog. Eintragungen; dazwischen hoch- und plattdeutsche  
Gedichte. 22 Bl. 46 S. 8°
4. Schreibheft mit Titelblatt: Gedichte in Plattdeutscher Sprache von Klaus Groth,  
geschrieben von Frau Doris Groth, geb. Finke. mit Bleistiftzeichnungen. 68 Bl. 136 S. 4°
5. Klaus Groth Gedichte (e. m. U.) von 1881 – 1896 geschrieben an:
  - 1) Herrn Ferdinand Lange und seine Frau. „Willkommen hier! Sei euch gesagt, ...“  
undatiert, 3 S. 8°
  - 2) Herrn F. Lange u. seine Frau. „Och öwer de Heid, de brune Heid“. Zur Erinnerung  
an den 4. Juni 1881. 1 ½ S. 2°
  - 3) Herrn F. Lange u. seine Frau. „An Bord der Sylphe“. 11. Aug. 1881. 3 S. 4°
  - 4) Hermine Spies. Kiel, 22. Okt. 1884. 3 ½ S. 8°
  - 5) „Warum denn warten“. Mai 1885. 2 S. 8°
  - 6) „Min Jungs of de Scholbank“. Kiel 1886. 3 ½ S. 8°
  - 7) Herrn F. Lange. „Willkam“. Kiel, Ende Juli 1889. 1 S. 8°
  - 8) Julius Stockhausen zum 70. Geburtstag am 22. Juli. Kiel, 15. Juli 1896. 3 S. 8°
6. Klaus Groth an Marie Meyer geb. Toberentz. 4 Gedichte e. m. U.  
Am Ostseestrand (Sonette). Frühlingmorgen. Abend (Badeanstalt). Bellevue. 4 S. 8°
7. Schreibheft. Eintragungen vom 25. Juli 1849 bis 21. Sept. 1852. 185 S. 4° (mit Anl. 6 Bl. 4°)  
Zg.-Nr. 19/1942

## B 4 Hochdeutsche Gedichte

1. Heft in blauem Umschlag, betitelt: „Hochdeutsche Gedichte von Klaus Groth“.  
eigenhändige Abschrift. 97 Bl. 8°
2. Bruchstück einer eigenhändigen Abschrift. 23 Bl. 8°
3. Bruchstück einer eigenhändigen Abschrift. 4 Bl. 4°
4. Bruchstück einer Abschrift von fremder Hand mit Korrekturen von der Hand des Dichters.
5. Eigenhändige erste Niederschrift. 14 Bl. 4°
6. Eigenhändige erste Niederschrift. 2 Bl. Fol.
7. Schreibheft, betitelt: Probe-Aufsätze von Louise Krause, mit hochdeutschen Gedicht-  
eintragungen. 9 Bl. 4°
8. Gedichte an Doris Groth, geb. Finke. Eigenhändige Niederschrift. 47 Bl. 8°
9. Sammlung einzelner eigenhändiger Niederschriften hochdeutscher Gedichte. I.
  - 1) Ein Verzeichnis hochdeutscher Gedichte. 1 Bl. 4°
  - 2) Die Ernte ist vorüber; Die Blätter fallen. 2 Bl. 4°
  - 3a) Kommt der Abend wieder“. (24. Sept. 1846).
  - 3b) O wär ich noch so rein wie du.“
  - 3c) Ei wie sind hier muntere Leute“. 1 Bl. 4°
  - 4) Fanciuletta. 4 Bl. 8°
  - 5) Reisebilder von A. v. Humboldt. Auf dem Orinico. Geschrieben Femern 1850. 2 Bl. 4°
  - 6) An Alexander von Humboldt. 6 Bl. 4°
  - 7) Madame Brandis in ihren Quickborn: Wie Abendlüfte durch die Saiten ziehen.
    - a) Kiel, Jan. 54. 2 Bl. 8°
    - b) o. D. u. U. 1 Bl. 8°
  - 8) Julie Brandis. 6. Juli 1854: Spinn, spinn, spinn. Ein Faden steckt darin... 2 Bl. 8°
  - 9) Die Pflicht zu thun, auch wenn sie dich erdrücke. Düsternbrook, 25. Aug. 1854. 2 Bl. 8°
  - 10) Könnt ich die Düfte von den Rosen streifen... 23. Okt. 54. 2 Bl. 8°
  - 11a) Ja wenn ein Luther spricht von Glaubens Mächten.
  - 11b) Wilh. v. Humboldt in den Briefen an eine Freundin: Du sprichst mit einer götter-  
gleichen Milde. 1 Bl. 8°
  - 12) Verlaß mich nicht, wenn einst mein Geist ermattet. 1 Bl. 8°
  - 13) Wenn erst die Wiesen wieder grün. 1 Bl. 8°
  - 14) Auf der See. Im Boot erhebt sich der zierliche Mast. 1 Bl. 8°
  - 15) 3. für Fritz Brunn: Von Indiens Küste komm ich her... 1 Bl. 8°
  - 16a) Es kommt der liebe Sonnenschein...
  - 16b) Nun bin ich verloren...
  - 16c) Die stolzen Blumen prangen.
  - 16d) Regentropfen aus den Bäumen. 2 Bl. 8°
  - 17) Blau, weiß u. rot: Wir haben geknirscht mit den Zähnen. 2 Bl. 4°
  - 18) Sleswig-Holstein, gjern verslungen. 2 Bl. 8°

- 19) Nun helft, ihr guten Geister! 2 Bl. 4°
  - 20) Du bleibst uns noch ein Weilchen. 1 Bl. 8°
  - 21) Es war am schönen ersten Mai. 1 Bl. 4°
  - 22) Ein güldenes A.B.C. für Seebadene. 2 Bl. 8°
  - 23) Wandervögel. (An Julius Stockhausen). 1 Bl. 8°
  - 24) Der Winter war so lang wie ich. 1 Bl. 4°
  - 25) Detmar Heinrich, alter Zecher. 2 Bl. 8°
  - 26) Den Ruhm habt ihr euch selbst gepflückt. 1 Bl. 8°
  - 27) Auf so kluge Fragen... 2 Bl. 4°
  - 28) Nun geht das Buch aus meiner Hand. Kiel, 28 Jan. 1863. 2 Bl. 8°
  - 29) Wer einen Brunnen graben thut. 1 Bl. 8°
  - 30) Als Allers noch Mariner war. Capri 18. März 1896. 1 Bl. 4° und 2 Bl. 8°
10. Sammlung einzelner eigenhändiger Niederschriften hochdeutscher Gedichte. II.
- 1) Aus: Festgedicht, gesprochen an Schillers 100jährigem Geburtstag auf dem Kieler Stadttheater 1859. (Ges. Werke 4, S. 341 ff.) 7 Bl. Fol.
  - 2) Die letzten Blumen blühten. 15. Dez. 1859. 1 Bl. Fol.
  - 3) An Totti. 12. Aug. 1860. 1 Bl. Fol.
  - 4) Hochzeitsgedicht: Ach welche Qual! 3 Bl. Fol.
  - 5) Ferd. Weber. 15. Dez. 1860. (a) + Giebelrede gesprochen vom Dachstuhle des neuen Krankenhauses zu Kiel 12. Dez. 1860. 3 Bl. Fol. (b)
  - 6) Wer kann das Leben fassen? (a)  
Wer is de Maan, de vel spazeert. 1 Bl. Fol. (b)
  - 7) Bald sind die Blumen abgeblüht. 1 Bl. Fol.
  - 8) Nicht Regenlieder sollten's sein. 1 Bl. Fol.
  - 9) Der Feind ist da, der Feind ist dort! (Bei Überreichung eines Bandeliers für die Flagge der Kampfgenossen von 1870/71). Kiel, 20. Juli 1876. 3 Bl. Fol.
  - 10) Der rechte Mann am rechten Platz. (Herm. Stange gewidmet). 2 Bl. Fol.
11. Sammlung einzelner eigenhändiger Niederschriften hochdeutscher Gedichte. III.
- 1) Es war gewiss ein großer Schmerz. 1 Bl. 8°
  - 2) An Frau Mutzenbecher: Im Sonnenglanz am Mittelmeer. 2 Bl. 8°
  - 3) Wie er nun kürzlich uns verkündete (Widmung für ein Jubilar). Kiel, 2. Dez. 1898.  
1 Bl. 4°
  - 4) Da brüsten nun die Herren sich... 2 Bl. Fol.
  - 5) Wenn man in dieser Maienluft... 2 Bl. Fol.
  - 6) Schön liegt die Stadt am blauen Meer. 29. April 1877. 1 Bl. 4°
  - 7) Der erste Morgen im neuen Hause. Seinem Freunde Litzmanns zur Liebe gedichtet zur Zeit der Sonnenwende 1862. „Hier nun, Marie, guten Morgen...“ 4 Bl. 4°
  - 8) An Litzmann. 23. Juli 1863. „Wasser tut es freilich nicht - ...“ 1 S. 8° Zg.-Nr. 10/1937
  - 9) „Komm bald! Warum denn warten...“ an Anna Huethe geb. Bartels. Kiel, 7 Mai 1885.  
2 S. 8° [Verweis zu B 3: 5, Nr. 5] Zg.-Nr. 27/1965

- 10) Nachbar Wilhelm Seelig zum siebzigsten Geburtstag. 2. Juni 1891. „Auf die Postille gebückt – beschrieb man den Siebziger früher...“ Entwurf. 1 ½ S. 4°
12. a) Was grünt und blüht, was klingt und singt...  
b) Auf und ab, ...  
c) Heimweh. (Ach woher dies trübe Sehnen...)  
d) Der letzte Storch. (Ernst ist der Herbst...) 16. Aug. 1845.  
e) Klage. (Ach wie ist die Welt so trübe! ...)  
f) Waches Träumen. (In des Herzens tiefstem Grunde...) 9. Okt. 1845.  
g) Die erste Lerche. (Wenn die Lärche kommt mit süßem Sang...) Febr. 1846.  
h) Muth ohne Hoffnung. (Du wagst so frisch, du wagst so schön!) 29. März 1846.  
i) Die Rheinbrücke ist Mainz. (Der Dampfer braust zum Hafen hinein).  
k) Muth. (Die Erd' ist doch kein Jammerthal, ...)  
l) Sie. (Es schwebte hoch erhoben...)  
m) Frühling. (Und wieder kommt die Frühlingszeit, ...) 10 Bl. 4°
13. a) Llanes. (Um des Pferdes Huf rollt der gelbliche Sand, ...)  
b) Sonett. Meine Tante Christine Groth, meine zweite Mutter. (Wenn je ein Engel auf der Welt gelebt, ...) 25. Juli. 2 Bl. 4°
14. Wo still sich weiße Lotusköpfe schaukeln... 24. April 1846. 2 Bl. 4°
15. a) Orinocolieder. (Heute haben wir die Zankudes...) 23. Juli. (Warme Nacht auf matten Flügeln...) 24. Juli.  
b) Genfersee. (Wo die Rhone den Kalk des Jura durchbricht, ...) 24. Juli. 2 Bl. 4°
16. a) Bruchstück. (Ach – nicht verstandne Schmerzen...)  
b) Neujahr. (Vom nahen Thurm hernieder...) Neujahr 1846.
17. a) Ergebung. Rosa canina. (Rose, was machst du...) Lütjenburg, 25. Juli 1853. Auf dem Krankenbett.  
b) Aus einer Reihe „Lieder“. (Duftet die Lindenblüth...)  
c) Minnelied. (Im Schnee von Blütenflocken...)  
d) Aus einer kleinen Reihe „Klänge“. (Aus der Erde quellen Blumen...) Mit frierenden Fingern geschrieben. 4 S. 8° [zusätzlich: 1 Zeitungsblatt vom 16.11.1912].
18. a) zwei Ged. emU (aus der Sammlung ungedr. hochdeutscher Gedichte an meine Frau.) 1877. 2 ½ S. 8°  
b) Hs. Gedicht „Klaus an Doris“ auf der 1.Seite der Buchausgabe „Hundert Blätter“. Hamburg 1854. Darin: 1 Hs. Widmung für Ribbeck, Otto und Emma. 23.7.1870.
19. Stauzas to Augusto. Übersetzt von Klaus Groth. o.O. und o.D. Eigh. 2 S. 8°
20. Eigh. Ged. m. U. „Klingt, ihr Wellen, rauscht ihr Bäume...“ (Lobgesang auf Kaiser Wilhelm I.) Bellevue bei Kiel, 29. Aug. 81. 3 S. 8°
21. Eigh. Ged.: An meinen Pathen Walther Klaus Magnussen beim ersten Besuch meines Hauses. Kiel, 4. April 1882. Eingeklebt in: Quickborn. 2 April 1873. Dabei: Abschrift eines Berichts Hermann Allmers vom 24. Dez. 1858, Rom. 2 S. 8° Zg.-Nr. 28/1997

22. Gedichte (Abschriften).

a) Für den König beim Kindervogelschießen in Heide. (1839). 1 S. 8°

b) „Sind es Schmerzen, sind es Freuden“. Februar 1898. 1 S. 8°

c) „Helgoland“. Kiel, 3. April 1891.

23. Eigh. Spruch-Albumblatt mit einer Palmenzeichnung (Bleistift). „Wer unter Palmen sitzen kann...“ Capri, No. 1895. mit eigh. Unterschrift.

24. Eigh. Gedicht „An der Nordsee“. Kiel, im November o. Jahr. 14 Zeilen, 2 S. 8°.

Dabei: 1 eigh. Kuvert adressiert an die Redaktion des Deutschen Dichterkreis in Wien.

25. „In Borby“. Kiel, 29. Febr. 1886. Zg.-Nr. 07/2014

26. Gedichtabschrift Klaus Groths „Dein Leid ist so tief...“ 1871 – angefertigt von Johanna Reuter für Geert Seelig. (o. O. und o. D.) Zg.-Nr. 09/2014

*[Hochdeutsches Brief-Gedicht Klaus Groths für Henriette Seelig (Zg. 2014) im Briefwechsel Cb22.F1 an Henriette Seelig: „Guten Morgen schöne Nachbarin!...“ zum 17. Febr. 1867.]*

*[Hochdeutsches Brief-Gedicht Klaus Groths für Wilhelm Seelig (Zg. 2014) im Briefwechsel Cb22.F1 an Wilhelm Seelig: „Freund Nachbar Wilhelm Seelig zum Geburtstage 2. Juni 1867“.]*

B 5 Sammlung einzelner eigenh. Niederschriften plattdeutscher Gedichte

1. „En Pip Toback, en Mund voll Snack“. Kiel, 23. Nov. 1854. Herrn Dr. Esmarch. 2 Bl. 8°
2. Hier kumt en lütt Deert... Kiel, 26. Febr. 55. – An Karl Müllenhoff. 1 Bl. 8°
3. Ok en Bild: En henni Jung mit kruse Haar... 2 Bl. 8°
4. Ik broch so dit und dat voerdem... 13. Okt. 1859. 1 Bl. Fol.
5. Kiel, 28. Febr. 1862. Min lewe plaatdütsche Landsmann un latinsche Namensvetter.  
1 Bl. 8°
6. Rüter ut Per un Soldaten to fot... 23. Mai 1862. 1 Bl. 8°
7. Wer is de Mann, de oft spazeert? Kiel, 21. Juni 1862. 1 Bl. 8° (Auf der Rückseite von  
Bl. 1: Schlank aufgerichtet steht dies Haus... 9 Zeilen.)
8. Voer John Bull. [1864]. 1 Bl. 8°
9. De Maan de schint int Finster rin. Kiel, 1. Okt. 1865. 1 Bl. 8° Zg.-Nr. 388/27.
10. Abendfreden. Kiel, 13. Sept. 1868. 2 Bl. 8° Zg.-Nr. 108/28
11. Koptein Weenke nerrn in Holsteen dankt den Wachtmeester baben in Heidelberg...  
An Heinz Denvils. 15. Nov. 1870. 2 Bl. Fol.
12. Och, seggt min Frau, min beste Grüße... zum 22. März 1872. 2 Bl. 8°
13. Wat man nich sammelt op de Welt. Kiel, 12. Febr. 1874. 2 Bl. 8° Zg.-Nr. 394/27
14. An Frau Sophie Völckers: So dach ik mi en Königin. 8 Aug. 1875. 1 Bl. Fol.
15. Geburtstag fiert man, wenn man mag... 28. Sept. 1875. Herrn und Frau Heise. 2 Bl. 4°
16. An den Großherzog von Oldenburg zum 10. Febr. 1877. Mentone, 9. Febr.: Wenn man na  
Holsteen kumt to Summerstid... 4 Bl. 4°
17. Heimath: Wel achtern Wall to schuern... Kiel, Okt. 79. 2 Bl. 8° Zg.-Nr. 389/27
18. Schippers Frau (Sin Wort.): Dat mutt mi jümmer trösten... Kiel, 25. Jan. 1886. 4 Bl. 8°  
Zg.-Nr. 298/27 (April 1927 aus Nachlass Thomsen von Robert Lübcke)
19. Hoch oder platt... Kiel, 15. Juli 1884. 1 Bl. 8° Zg.-Nr. 28/27
20. Schlecht un Recht: Hoch oder platt... Kiel, 1890. 1 Bl. 8° Zg.-Nr. 391/27
21. An Hermine Spies, als sie am 22. Sept. 1884 in Kiel, die Rhapsodie von Johannes Brahms  
sang: Dat weer in olen Tiden... 2 Bl. 8°
22. Die Lerche nimmt Abschied: Ade, ade, de Summer geit... Sylt, 28. Aug. 1895. 2 Bl. 8°  
Zg.-Nr. 95/27
23. Ein freier Mann: De Hohn, de op sin Misten sitt... Kiel, 4. Jan. 1899, 1 Bl. 8° Zg.-Nr. 392/27
24. De Mürmaan streek opt rode Dack... 1 Bl. 8°
25. En guden Leumund – nicht mein Ohm? 2 Bl. 8°
26. Sneewittchen: Harr min Hanne Steweale an... 1 Bl. 8° Zg.-Nr. 390/27
27. Vunt Schip dar gung en Matros ant land... (Als Ernst Moritz Arndt heimging). 4 Bl. 8°
28. Vom Kriege: Nix von den Krig... 4 Bl. 4° Zg.-Nr. 393/27
29. Un dat is arg oppn Bremer Straten... 4 Bl. Fol.
30. Das jus tein Jahr, do keem en Maan... 2 Bl. Fol.
31. Willkommen hier in Düwelsbek... 3 Bl. 4° Zg.-Nr. 35/1954



32. Frl. Francke: Se schüllt nu kräftig to uns hörn... 1 Bl. 8°
33. Häschen im Regen: Nu regent dat, nu regent dat... 2 Bl. 8° Zg.-Nr. 387/27
34. Disse lüttje feine Hex... 1 Bl. 8°
35. An den Strand, seggt he... 1 Bl. Fol.
36. Frau Maria. 25. Sept. 1864. 2 Bl. Fol. Zg.-Nr. 9/34
37. Einer jungen Braut aus Österreich zum Willkommen in Holstein. Kiel, 28. Juli 1881. 2 Bl. 8° Zg.-Nr. 2/35
38. Anne Karkhofsport. Frühling 1865. (Von Groth als „ungedruckt“ bezeichnet). 2 S. 4° Zg.-Nr. 31/38
39. An Otto Jahn zum 18. Okt. 1861. Kiel, 1861. 7 S. 4° Zg.-Nr. 30/39
40. Gefahr. Der Enkelin des Wandsbeker Boten. Kiel, 9. Okt. 1866. 2 S. 4° Zg.-Nr. 5/40
41. „Geburtsdag fiert man, wenn man mag.“ Kiel, 12. Febr. 1897. 3 S. 8° Zg.-Nr. 10/38
42. Sommers Abschied. (Die Lerche singt:) Ade, Ade, de Summer geit! ... 1879.
43. Slicht un Recht. Hoch oder platt, ... 1895.
44. Wenn die Lerche zieht. „Ade, Ade, de Summer geit, ...“ 1891.
45. Seiner Königlichen Hoheit dem Großherzog von Oldenburg: „Man denkt sik wul: en Rim to maken...“ Dazu: Hochdeutsche Paraphrase: „Man denkt sich wohl: einen Reim zu machen...“ Kiel, 11. März 1859.
46. „De Haand Een drücken, ...“ Kiel, 11. Dez. 1885.
47. „Wo sunst de Vader öfters kam, ...“ Ins Fremdenbuch auf der Bruhnskoppel, 26. Juli 1876. 1 S. 4° Zg.-Nr. 105/1927
48. Töv nich so lang! [An Lizzie von Graba]. Kiel, 26. Jan. 1886. Zg.-Nr. 70/1930
49. (a) Herr von Tscherning, edle Ritter, ...  
(b) Vift stolt paa Codan's Bölze... 4 S. 8°
50. „Ostern. Stah op! Stah op! So röppt de Dag...“ Gedicht emh (1865). 1 ½ S. 2° Zg.-Nr. 5/1971
51. „Dor liggt int Norn en Löndeken deep...“ Mit Erläuterungen des Motivs. Bonn, 6.-8. März 1865. 2 ½ S. 8° Zg.-Nr. 16/1974
52. „An Eduard Heerlein“. Kiel, 16. Nov. 1880. 4 S. 2° Zg.-Nr. 15/1981
53. „Hier siehst du denn“. Widmung für Adele Hartmann. Kiel, Mai 1884. 4 Z. Zg.-Nr. 16/1971
54. „Ik heff mal hört...“ Kiel, 16. Jan. 1884. 3 Z.
55. „Die Lerche zieht“. Kiel, 2. Sept. 1884. 3 Z.
56. „Schlecht im Recht“. Kiel, 16. Nov. 1893. 5 Z.
57. „Herr Name“. o. D. u. o. J. 3 ½ S. 8°
58. „Bei Hallo im Walde“. 8. Sept. 1878. 1 S. 8° [53.-58. Originale in Stadtbücherei Hannover]
59. „Kronprinzens in Holsten“. o. J. 44 S. 8° Zg.-Nr. 9/1975
60. „Mal spring...“ o. J. 5 S. 8° Zg.-Nr. 28/1975
61. „Goldbarg“. Kiel, Febr. 1876. 2 ½ S. 8° Zg.-Nr. 2/1976
62. „Ei Du, Lütte, Sötte, Witte“. o. J. 3 ½ S. 8° Zg.-Nr. 8/1977
63. Eigh. Erfahrung („Dat's swar to löben un to lehrn...“). Kiel, 22. Jan. 1894. m. e. U. 1 S. 8° Zg.-Nr. 28/1990

64. Ged. Kopie „Wenn die Lerche zieht“. Wismar, Sommer 1891. dabei: 1 Brief-Kopie. 1 S. 8°
65. Eigh. Ged. aus d. Albumblatt „Fröhjahr“. 6 Zeilen. Kiel, 10. Mai 1889.
- 65a. Eigh. Ged. Ms. „Fröhjahr“. Kiel, Ostern 1892. 6 Zeilen. 1 S. 8° Zg.-Nr. 20/2013
66. Eigh. ged. „Winters Ende“ („De Spree de is kam’n...“). Kiel, 29. Febr. 1884. 1 S. 8°  
Zg.-Nr. 34/1995
67. Eigh. Ged. „Heff ik dat afschickt oder nicht...“ 1 S.
68. Eigh. Ms. „Vun alle Bergen, ...“ (Variante des Gedichts „Winter 63“). Kiel, Juli 1870. 1 S. 4°  
Zg.-Nr. 15/2010
69. Albumblatt „To so vel feine Herrn und Dam’n“ Kiel, 23. Jan. 1895. 1 S. 8° Zg.-Nr. 29/2011
70. Gedicht „Handschrift. As ik de schönste Handschrift...“. Kiel, 16. März. 1883. 1 S. 8°
71. Spruch: „Hier kummt dat ole lange Gesicht, ...“ in: Kl. Groth an Albert Langenburg.  
5. Mai 1890. Zg.-Nr. 49/2011
72. Eigh. Albumblatt: „Hoch oder platt, drög oder matt...“ Kiel, Febr. 1885. Zg.-Nr. 06/2012
73. Eigh. Ged. Ms. „Ik wahn nu pomad in de Eiliasstrat...“ Dresden, 18. Okt. 1856. 2 S. 8°  
Zg.-Nr. 15/2012
74. Eigh. Ged. Ms. „Erfahrung“. Kiel, 21. Okt. 1893. Zg.-Nr. 14/2012
75. Eigh. Ged. Ms. „Na’n Laben“. Kiel, 7. April 1893. Zg.-Nr. 13/2012
76. Eigh. Ged. Ms. „Quartett Jean Becker“. Kiel, 15. Okt. 1882. mit Visitenkarte Groths.  
Zg.-Nr. 12/2012
77. Eigh. Ged. Ms. „As ik de schönste Handschrift schrew...“ Kiel, 4. März 1889. Zg.-Nr. 11/2012
78. Eigh. Ged. Ms. „Frühlingsgruß eines alten Sängers“. („Hell int Finster schint de Sünn...“)  
Kiel, 24. April 1879. 1 S. 4° Zg.-Nr. 29/2017
79. „Is dat öllerdörn“. Ged. Ms. eigh. Kiel, 2. Mai 1881. 1 ½ S. 8° [anbei: ein Brief an einen  
Herren] Zg.-Nr. 38/2001

*[Plattdeutsches Brief-Gedicht Klaus Groths für Henriette Seelig (Zg.2014) im Briefwechsel Cb.F1 an Henriette Seelig: Zum 17. Februar 1868 („Min Doris segt:...“).*

*[17. Febr.] 1871 („Wi wohnt tosam nu mennig Jahr...“)*

*17. Februar 1872 („So geit dat mit’n Kalenner-Schicken...“)]*

*[Plattdeutsches Brief-Gedicht Klaus Groths an Ludwig Susemihl:*

*(Gedichtabschrift) „Tot föfdigjährige Jubiläum vun Ludwig Susemihl. Kiel, 30. März1881“.*

*im Briefwechsel Ferdinand Susemihls an Carl Groth: Heide, 11. Nov. 1899. (Cb. F8)]*

**B 6 Rothgeter Lamp un sin Dochder.**

vollständiges Manuskript. 1859-1861. 49 Bl. Fol.

**B 7 De Heisterkrog.**

unvollständig. 1870. Bl. 1-14. Fol. + Bl. 18, 20-80 u. 82-93. 4°

**B 8 Detelf.**

unvollständig. 1855. 20 Bl. Fol.

“Detelf” – a little low german tale of Klaus Groth. Bruckstücke einer Übersetzung von fremder Hand ins Englische. (a) 8 S. 4°

**B 9 De Waterbörs’.**

unvollständig. 1855. 16 Bl. Fol.

**B 10 De Höder Mael.**

1. Erste Bearbeitung. 1756. 6 Bl. Fol.

2. Umarbeitung. 1871. 40 Bl. 4°

3. Erstdruck (Korrekturbogen). in: Salon, Juli 1871, S. 285-399. 16 Bl.

**B 11 Trina (1858)**

1. Eigh. plattdeutsches Manuskript. (unvollständig). 56 Bl. Fol.

2. Eigh. plattdeutsches Manuskript. (unvollständig). 6 Bl. 8°

3. Übersetzung ins Hochdeutsche von fremder Hand, mit eigenh. Korrekturen.  
(unvollständig). 18 Bl. Fol.

4. Übersetzung ins Englische, von fremder Hand, mit eigh. Korrekturen. 4 Hefte = 326 Bl. 4°

**B 12 Um de Heid.**

Bruchstück. 4 Bl. 4°

**B 13 Sandburs Tochter.**

1 Bl. Fol.

**B 14 Ut min Jungsparadies.**

21. Sept. 1870/76. 105 Bl. 4°

**B 15 Koptein Pött.**

76 Bl. 4°

**B 16 Humphrey Japhet, der Stoff sucht.**

1. Erste Niederschrift. (dazwischen andere Gedichte eingestreut). 23 Bl. 4°
2. Zweite, durchkorrigierte Niederschrift. 39 gezählte S. 8°
3. Eigenhändige Abschrift, datiert 21. Okt. 1852. 37 gezählte S. 4°
4. Eigenhändige Abschrift. 12 Bl. 8°

**B 17 Des Grafen Tochter.**

1. Eigh. Niederschrift [erste?], untermischt mit anderen hochdeutschen Gedichten. Bruchstück. 30 Bl. 4°
2. Eigenhändige Niederschrift, mit zahlreichen Korrekturen. Bruchstück. 9 Bl. 8°
3. Eigenhändige Niederschrift, mit einzelnen Korrekturen. (vollständig). 71 S. 8°
4. Eigh. Abschrift „Fräulein Doris Finke zum Andenken“. Düsternbrook, 18. Sept. 1858. (vollständig). 73 S. 8°
5. Eigenhändige Abschrift. (vollständig). 71 S. 8°
6. Abschrift von anderer Hand. (vollständig). 71 S. 8°
7. Abschrift von anderer Hand mit eigenh. Überschrift: Das Leben ein Kampf. Bruchstück. 8 Bl. 8°
8. Bruchstück. eigh. 1 Bl. 4

**B 18 Festspiel zum letzten April 1861.**

1. Eigenhändige Niederschrift. 11 Bl. 8°
2. Desgl. 5 Bl. Fol.
3. Erster Druck. Bremen, 1961. C. Schünemann. 11 S. 8°

**B 19 Fiv nie Leder ton Singen und Beden vaer Schleswig Holstein.**

1. Eigh. Niederschrift. 12 Bl. 4°
2. Druck. Hamburg: Perthes. Besser u. Maake 1864.

**B 20 Voer de Goern.**

1. Manuskript. 26 Bl. 4°
2. Stoffsammlung, z. T. von anderer Hand. 10 Bl. 8°

**B 21 Klaus Groth an Familie Burchardi und Melchers.**

1. Wat de reisen Holstener von't Strandhotel in Glücksborg seggt. [An Helene Burchardi, geb. Rösing]. 2 ½ S. 8°
2. Dr. Burchardi. Burchardi, Johannes. An Helene Rösing [später vermählte Burchardi]. „Wer is de Mann, de oft spazeert? ...“ 1 S. 8°
3. Den lieben Lebsten Karl [Melchers] und Helene [geb. Rösing]. „Der Vater hat mir aufgetragen...“ Bad Ems, 21. Aug. 1862. 1 S. 8°  
Nebst. Anl. „An uns Kronprinz“. [Abschrift]. 7 ½ S. 4°

**B 22 Klaus Groth an August Theodor Marten (1859-1950) und dessen Frau Elisabeth Marten (Nachbarn).**

1. Widmung des Dichters in ein Exemplar der „Hundert-Blätter“. (Hamburg, 1854.) für Frau Elisabeth Marten. Kiel, Jan. 1888. (Altes Dithmarscher Volkslied).
2. Brief-Gedicht an Frau Elisabeth Marten. Kiel, 27. Sept. 1888. 1 S. 8°
3. Widmungsgedicht an Martens. (Martens haben das Haus Klaus-Groth Platz 6 erworben). [Kiel], 29. Juli 1898. 2 S. 8°
4. Bildpostkarte mit eigh. Gedicht. [Kiel], 19. Jan. 1899.
5. Allgemeines Gesangbuch. Schleswig, 1828. Mit zahlreichen Eintragungen (Handschrift)

der Familie von August Theodor Marten.

## C Abhandlungen

### C 1 Sophie Dethleffs.

73. Bl. 4°

### C 2 Abhandlung über Hochdeutsch und Plattdeutsch.

1. Bruchstück des Manuskriptes zu: Briefe über Hochdeutsch und Plattdeutsch, enthaltend Abt. 2-4 (1858).
2. Abhandlung über Hochdeutsch und Plattdeutsch. 20 S. Fol.
3. Aufsätze über Hoch und Platt aus den Jahren 1865/66 in den Itzehoer Nachrichten.
4. Manuskript: Voer de Goern (Über Mundarten). Bruchstück.
5. Bruchstück eines Manuskripts über Plattdeutsch. 3 Bl. 4°
6. Eigh. Ms. über die „dietsche Bewegung“. Kiel, o. J. 9 S. 4° Zg.-Nr. 43/1935

### C 3 Zu Hebbels Biographie

1. Erste Niederschrift. 17 Bl. 8°
2. Eigenhändige Abschrift. 13 Bl. 8°

*[Land und Leute in Dithmarschen. in Pauls, Volquart: Klaus Groth und Emil Kuh's Hebbel-Biographie. Heide 1934 (Bg 99).]*

### C 4 Friedrich Hebbels Jugendjahre (1867).

1. Erste Niederschrift. 36 Bl. Fol.
2. Abschrift von anderer Hand mit eigenhändigen Korrekturen. 29 Bl. 4°
3. Drucksachen. 6 Zeitungsausschnitte.

C 5 Pädagogische Abhandlungen.

1. Methodik des elementarischen Rechnens.
2. Beantwortung der den Schullehrern Probstei Norderdithmarschen borgelegten Fragen pro 1842.
3. Über den Unterricht in der deutschen Sprache.
4. Beantwortung der propstlichen Fragen 1845.
5. Über Prüfung und Übergang.
6. Über den Unterricht in der deutschen Sprache.
7. Über Unterscheidungslehren der evang.-luther. Kirche.
8. Über Schulprüfungen.
9. Über Gnomon.
10. Über die Trennung der Geschlechter im Unterricht.
11. Über Strafe.
12. Bruchstücke.

C 6 Buchbesprechungen.

1. Hds., eigh. m. U. o. O. und J. [um 1888]. Ausführliche Würdigung und Kritik des Festspiels: „Drei Jahre 1848-1849-1850.“ Ein Festspiel in 7 Bildern. von August Christian [Reher].  
2. Ausg. Altona 1888. 10 S. 8° Zg.-Nr. 13/1951

C 7 Ms. [Kopie] „Wieder zu Haus“.

3 S. 8°

C 8 Ms. „Die tief sinnigen Sagen von Niß Puk und den Seinen...“

Kiel, Nov. 1878. m. eigh. U. 1 ½ S. 8°

## D Rede, Vorträge, Vorlesungen

### D 1 Vorträge im Bürgerverein in Heide.

1. Die Bewegung des Flüssigen auf der Erde.
2. Über die einfachen Körper.
3. Über das Wasser.
4. Über Salze.
5. Über die Poesie.
6. Über Erziehung.
7. Über Bildung.
8. Über Schulen.
9. Über Zweck und Wesen des Unterrichts.

### D 2 Hahnbierefestreden.

### D 3 Rede zum Richtfest der Äolus-Mühle.

### D 4 Vorträge über seine plattdeutschen Gedichte.

1. Einleitung zu einer Vorlesung aus seinen plattdeutschen Gedichten. 6 Bl. 4°
2. Desgl. in Bremen. 6 Bl. 4°

### D 5 Vorlesungsmanuskripte.

1. Lessing.
2. Deutsche Sprache u. Literatur.
3. Goethe.
4. Faust.

### D 6 Ms. über seine Vorlesung in Oxford und eine zu haltende in London.

1872. 2 ½ S. 8°

Nebst. Anl.: Daulin [?], W. Brd.: an Johanna Blow geb. Finke. Manchester, 14.Mai 1827. 2 S. 8°



## E Verschiedenes

E 1 Rechenbuch

E 2 Unterrichtsvorbereitungen bzw. Nachschriften aus dem Seminarunterricht

1. Literaturverzeichnisse.
2. Grammatik.
3. Geschichte.
4. Erdkunde.
5. Zoologie.
6. Botanik.
7. Chemie.
8. Mineralogie.

E 3 Eigenhändige Abschrift deutscher Gedichte.

E 4 Katalog der Bibliothek von Klaus Groth. 1885.

E 5 Gedichte Detlev v. Liliencron

Einblattdrucke [gebunden als 8° Bll. 300]. mit handschriftl. Bemerkungen von Klaus Groth.

E 6 Gedichte Klaus Groths in Abschriften.

E 7 Haarlocke Klaus Groths.

E 8 Bilder von Otto Speckter aus dem Quickborn.

E 9 Drei Silhouetten zum Quickborn von Karl Fröhlich.

Berlin, 1857. mit Widmung an Klaus Groth.

E 10 Bilder von Ludwig Richter aus: Voer de Goern.

E 11 Brinckman, John. Gedicht „ To Klaus Groth“.

Güstrow, May, 24th 1864. 1 S. 4°

E 12 Groth, Klaus: Nachruf an Peter Jürgensen.

Hs. Abschrift. Kiel, 16. Dez. 1885. 3 S. 4°

E 13 Ahnenforschung Klaus Groth von Friedrich Pauly.

Ermittlung der Vorfahren Klaus Groths. 12 S. 4°

## F Briefwechsel

(Der Briefwechsel ist in der Autographen-Verbunddatenbank Kalliope vollständig in Konvoluten katalogisiert.)

### Groth, Klaus

#### F 1 Briefausgang.

A – F	G	H – L	M	N – T	U – Z
-------	---	-------	---	-------	-------

#### F 2 Briefausgang, an: Charlotte Finke.

1876 – 79	1882 – 83	1887 – 89	1892 – 93	1897 - 98
1880 – 81	1884 – 86	1890 – 1891	1894 – 96	

#### F 3 Briefeingang.

anonym, unleserlich, A	D – F	H	L – M	S – Sl	T – Z
B – C	G	I – K	N – R	Sm – Sz	

#### F 4 Briefeingang, Louis Koester.

#### F 5 Briefeingang, Vereine usw.

### Groth, Doris geb. Finke.

#### F 6 Briefausgang

#### F 7 Briefeingang

#### F 8 Briefmitgang A – Z

## G Zeitungen

### Artikel über Klaus Groth

Verschiedenes	a	1 – 60, 382,388
Bücherbesprechungen	r	310, 383, 284
Gesammelte Werke	b	61 – 69
Drei plattdeutsche Erzählungen	c	70 – 74
Klaus Groth und seine Bedeutung (Vergleich mit anderen)	d	75 – 95
Gedichte über Klaus Groth	e	96 – 104
Ehrentitel	f	105 – 107

### Artikel von Klaus Groth

Gedichte	g	108 – 135, 385, 386, 393
Bücherbesprechungen	h	136 - 147
Klaus Groth über sich selbst	i	148 – 150
Musikalisches	j	151 – 153
Über Sprachen	k	154 – 155, 387
Verschiedenes	l	156 – 170

### Artikel über Klaus Groths Geburtstage

70. Geburtstag	m	171 – 184
75. Geburtstag	n	185 – 187
80. Geburtstag	q	194 – 236
Krankheit, Tod, Trauerfeier	p	188 – 193

Weiteres

Klaus Groth „Detelf“ (22 Abschnitte)	s	236
Artikel über Johannes Brahms (Berichte der Kieler Zeitung zum 70. und 80. Geburtstag [Kopien])	t	237 – 244a
Artikel über Theodor Storm	u	245 - 247
Artikel über Friedrich Hebbel	v	248 – 252
Ausländische Presse	w	253 – 282a
Verschiedene Artikel über das Plattdeutsche	y	283 – 285
Artikel über Geschichte, Literatur und Politik	x	286 – 320
Verschiedenes	z	321 – 364
Zeitungen aus dem Jahre 1864	ab	365 – 379
Artikel über Friedrich Pauly	ac	380 – 387

Artikel über Johannes Brahms	389
Vertonung der Gedichte von Klaus Groth von Ewald Schäfer (Scharbeutz), gedruckt u. handschriftliche Kompositionen [Kopien]	390
Zeitungsausschnitte aus den Heider Zeitungen 1980/1983/1984 betr. Klaus Groth (überreicht von Dr. Hartig)	392
Klaus Groth: Ged. an Theodor Storm. In: Plattdeutsche Husfründ. 2. Jg. 15. Sept. 1877. [Kopie]	393
Prospekt der gesammelten Werke von Klaus Groth. (1954 - 1963). Klaus Groth gehört in jedes Haus! Flensburg. Christian-Wolff Verlag	394
„Plattdütsches Vereens-Blatt“. Organ for de Interessen von de gesammten plattdütschen Vereene. Red. C. F. Otto Westphal. Jg. 1878: 1, 3, 7, 8, 10, 12 Jg. 1879: 2	395
„Plattdütsche Husfründ“. 1878/8 (2 Exemplare).	396
„De gode Fründ. Plattdütsch Volksblatt: Königsberg/Ostpreußen.“ 1978: 6, 7, 9, 11	397
„Up ewig ungedeelt“. Organ für den Plattdeutschen Club to Bernborg. Hrsg. A. Sander. (nach 1878/ vor 1881)	398
Neuzugänge (Sammlung Schlee, Sammlung Jebe u.a.)	

## H Fremdes

### H 1 Unbekannt. Manuskripte

1. „Meldorf Herbst 1865“. 150 S. 8°
2. „Stoor Sleswig-Holsteen“. 80 S. 8°
3. „Rätsel“. 48 S. 8°
4. „Roadelschen und Rätsel“. 7 S. 8°
5. „Wendungen (Kehren)(Hochdeutsche)“. 6 S. 8°
6. „Rätselfragen“. 8 S. 8°
7. „1869. Die Rätsel sind bezügl. Hefte“. 16 S. 8°
8. Ohne Titel. (von Seite 19 – 43) 16 S. 8°
9. Blaues Heft mit einem korrigierten Text und plattdeutschen Gedichten. 8 S. 8°
10. „Roadelschen und Rätsel“. 58 S. 8°
11. Ohne Titel. (Seiten von 71 – 86 fehlen). 86 S. 8°
12. „Oole Saagen und Geschichten unt uns Land“. 9 S. 8°
13. Volkssitten und Gebräuche. 7 S. 8°

### H 2 J. W. Boysen

1. Blaues Heft. „Verdüschung von alles Hand platdüdsche Wöer“. 44 S. 8°
2. Blaues Heft. „Zur deutschen Sprachlehre“. Nebst 12 lose Zettel m. versch. Notizen 32 S. 8°
3. Blaues Heft. „Zur deutschen Sprachlehre“. 50 S. 8°
4. Blaues Heft. „Wortkunde nach den Gebieten der Zugehörigkeit der Ausdrücke gereiht“. 52 S. 8°

### H 3 Unbekannt. Manuskript.

„Die hochdeutsche Sprache unter den Bauern“. 70 S. 8°

### H 4 Unbekannt. Manuskript: ohne Titel.

168 S. 8°